



452

ABITARE

INTERIORS DESIGN ARCHITECTURE ARTS

INTERNI DI BARCHE E DI CASE
OMA: CASA DA MÚSICA A PORTO
ARCHITETTURA TEMPORANEA:
L'ESEMPIO DI FRANCO ALBINI
E GLI ALLESTIMENTI DI OGGI
PRODUZIONE:
110 PRODOTTI DA I SALONI 2005

Luglio-Agosto 2005 - Editrice Abitare Segesida spa - Poste Italiane spa - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 1, DCB Milano - Printed in Italy
A € 14,90 • B € 12,70 • D € 16,00 • E € 11,60 • F € 11,50 • G € 11,50 • GR € 12,60 • P € 11,00



LUGLIO-AGOSTO/JULY-AUGUST 2005 € 7,00 (Italy only) UK £ 12.00 - USA \$13.50

HOME AND BOAT INTERIORS
OMA: CASA DA MÚSICA IN PORTO
TEMPORARY ARCHITECTURE:
THE EXAMPLE OF FRANCO ALBINI'S WORK
AND TODAY'S EXHIBITION DESIGNS
110 PRODUCTS FROM THE 2005 FURNITURE SHOW

Editore/Publisher: Renato Minetto

Direttore responsabile/Editor
Art director
Italo Lupi +300

Condirettore/Joint editor
Silvia Latis +300

Coordinamento redazionale
Editorial coordinator
Daniela Dongili +302
d.dongili@abitare.it

Interni e architettura
Interiors and architecture
Fulvio Irace +309
consulente per l'architettura
architecture consultant

Maria Giulia Zunino
caposervizio/senior editor News
m.zunino@abitare.it +312

Barbara Ducoté
estera/foreign desk
b.ducote@abitare.it +310

Anna Foppiano
a.foppiano@abitare.it +307

Design
Marco Romanelli +308
m.romanelli@abitare.it

Beppe Finessi +311
b.finessi@abitare.it

Produzione/Production
Mia Pizzi +313
m.pizzi@abitare.it

Staff grafico/Graphics
Carla Brusaferrì +305
responsabile/principal
c.brusaferrì@abitare.it

Elena Liberatore +306
e.liberatore@abitare.it

Segretaria della direzione
Secretary to the editors
Silvia Torrelli +300
abitaremag@abitare.it

Segretaria di redazione
Editorial secretary
Monica Guada +301
redazione@abitare.it

0221058 + ...

0221058.1 (reception)

fax 0221058316

www.abitare.it

ABITARE - 20134 Milano, via Ventura 5

Hanno collaborato/Special contributors

Michele Calzavara,
Decio G.R. Carugati, Elisa Cecchi,
Imma Forino, Paolo Golinelli,
Paola Nicolini, Dario Scodeller

Traduzioni/Translations

Martyn John Anderson, Jeff Jennings,
David A. Lowry, Stephen Thorne,
Richard Sadler

Corrispondenti/Correspondents

AUSTRALIA: Daria Loi
BELGIUM: Jacques Carion,
Maunzio Cohen
DENMARK: Mike Rømer
FRANCE: Odile Fillion
GERMANY: Monica Zerboni
GREAT BRITAIN: Daniela Mecozzi
HOLLAND: Ann Maes
JAPAN: Sergio Pirrone, Kosei Shirota
PORTUGAL: Michele Cannata
e Fatima Fernandes
SPAIN: Anna Maio
SWEDEN: Ingrid Sommer
SWITZERLAND: Suzanne Schwarz
USA: Sharon McHugh

Servizio abbonamenti/Subscriptions

0221058242-244-241

abbonamenti@abitare.it

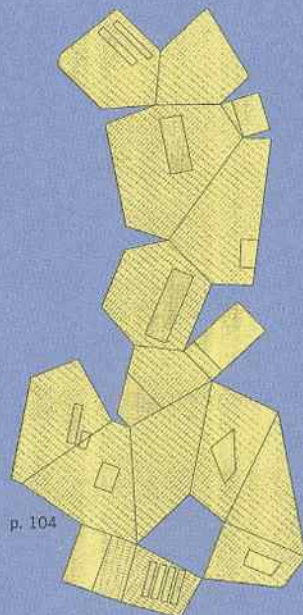
Federazione Italiana
Editori Giornali



Unione Stampa
Periodica Italiana:

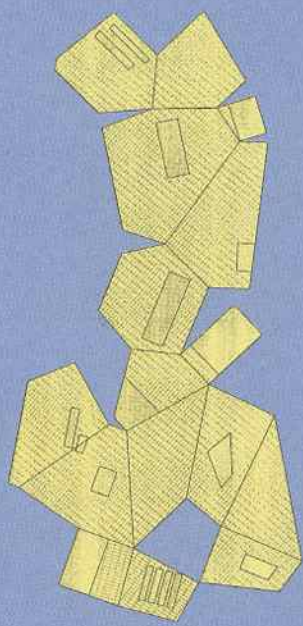


● In copertina: Michele Reginaldi,
Disegni e costruzioni, 2005 (vedi p. 120).
Foto Andrea Martiradonna



p. 104

ABITARE



● Front cover: Michele Reginaldi, Drawings
and constructions, 2005 (see p. 120).
Photo Andrea Martiradonna

Autori Contributors

Progettisti Projects by

29	News		
50	Hans Schabus		
51	Barche • Yachis La conquista di spazio vivibile To conquer inhabitable space	Studio Porfiri Lazarini Pickering Architetti Studio Luca Brenta & C.	
52	1. Abrouq		
58	2. Sai Ram		
64	3. B38		
	Interni • Interiors		
66	Saggio di tecnologia domestica Essay on domestic technology	Studio Lissoni Associati	
78	Corrispondenza biunivoca fra natura e spazio abitato Two-way relationship between nature and inhabited space	Joakim Leufstadius/Movado	
	Nautilus		
83	Giancarlo De Carlo 1919-2005		
85	Fuori tutti. Oltre il Salone Everybody outside. Beyond the Salone		
90	Museo Possibile 69 A Museum of the Possible 69 Cartesius	Mario Bellini	

Autori Contributors

Progettisti Projects by

91	Design Qui e altrove: giovane design Here and elsewhere: young design		
104	Architettura • Architecture Casa da Música a in Porto		OMA
114	Allestimenti • Exhibition design Trattenere il respiro. Hold your breath		Franco Albini
120	Disegni e costruzioni Drawings and constructions		Michele Reginaldi
122	Sensidivini		Migliore + Servetto
124	Il tesoro della Statale University treasure		Mario Bellini
128	Alberto Martini e Dante		C+S ASSOCIATI
130	Miti greci Greek myths		Archroom
132	TriesteAnnCinquanta		Codesign
136	Il Design della Gioia		Romanelli, Pinzero
138	Hogan		Migliore + Servetto
142	Il rumore del tempo The noise of time		Pasce / Bertagnoli
144	Padiglione WiltenVetta WyltenVetta exhibition hall		5+1 AA genova
146	Produzione • Production Salone e dintorni The Show and beyond		

Vivere
nella casa
nella città
nel territorio

Home
sown
and environmental
living

Nuova serie
New series
304

Rivista
fondata
da Piero Peroni
nel 1961

Magazine
founded
by Piero Peroni
in 1961

Luglio-Agosto
July-August
2005

452

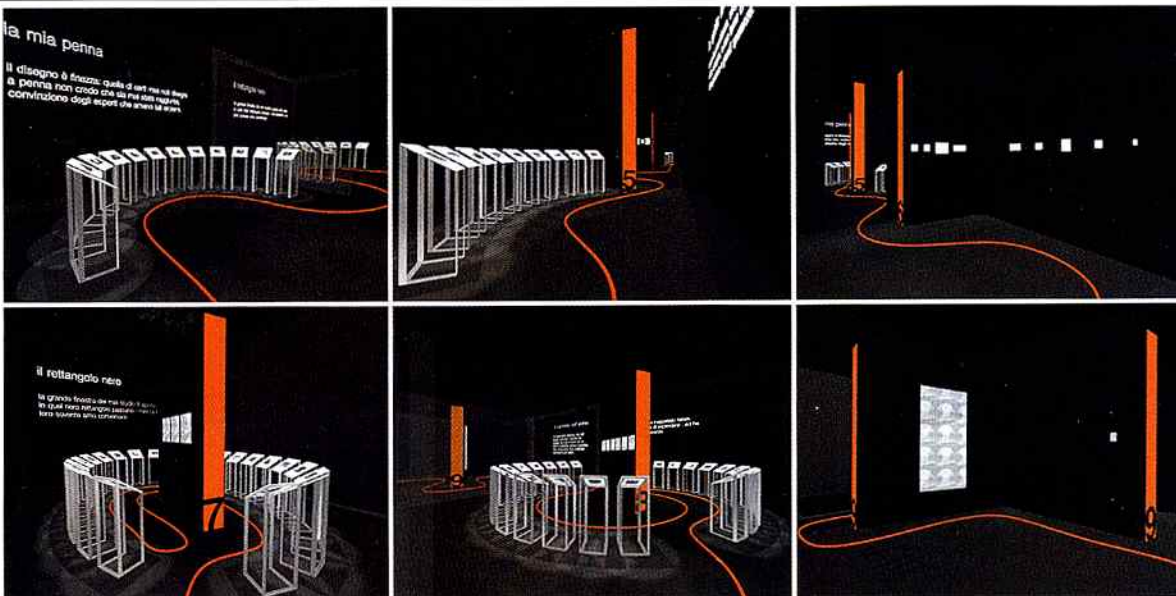


Allestimento/Exhibition design C+S ASSOCIATI:
Carlo Cappai, Maria Alessandra Segantini
Collaboratori/Collaborators
C. Stapenhorst, B. Acciari, E. Horno Rosa, A. Stefanoni, D. Testi

Curatore/Curator Paola Bonifacio

Progetto grafico e realizzazione catalogo/Graphic design and catalogue production Umbrella: Evelina Bazzo con/with Giorgio Cedolin
Realizzazione allestimento/Exhibition production O. Facco, Padova
Catalogo/Catalogue Edizioni Canova

ALBERTO MARTINI E DANTE
Palazzo Foscolo, Oderzo (Treviso)
30/10/2004 → 1/5/2005



ALBERTO
MARTINI
E DANTE

Foto Marco Zanta



M.G.Z. Una teca concepita come un tavolo di lavoro, sul quale sono accatastati documenti e pubblicazioni, introduce a un percorso formato da "gironi" successivi costruiti con una sequenza di leggii, realizzati con sottile struttura di acciaio inox satinato e illuminati zenitalmente. Fanno da supporto ai preziosi disegni – incorniciati da un *passee-partout* sul quale è stampata la didascalia e mantenuti leggermente staccati dal telaio – in cui Alberto Martini con ossessione quasi anatomica interpreta il paesaggio dantesco. Nuove strutture verticali che non interferiscono con i volumi storici s'innestano nel percorso come supporto per i dipinti. L'allestimento è stato pensato come possibile struttura permanente della futura pinacoteca dedicata al grafico e illustratore che ha dato fama alla nativa Oderzo.

Alberto Martini and Dante. A display unit, conceived as a work table on which books and papers are scattered, leads on to the exhibition and its succession of "circles": rings of lecterns with a slender, satin-finish stainless steel structure and lit from above. These support a series of exquisite drawings – framed with *passee-partout* onto which the caption is printed, and held slightly apart from the frames – in which Alberto Martini interprets the world of Dante with an almost obsessive, anatomical precision. New vertical structures that do not interfere with the historical volumes are used in the sequence as supports for the paintings. The exhibition was designed as a possible permanent structure for the gallery that is to be dedicated to the graphic artist and illustrator who put his native Oderzo on the map.

M.G.Z.

